

## 10. AKTA

## ACTA N.º 10

### Ogasun Batzordea

**Batzar mota:** Ohiz kanpokoa

**Eguna:** 2024-02-07

**Ordua:** 09:02 h

**Tokia:** Loretope aretoa

**Batzordeburua:** Jabier Vitoria Roma (13:20an bileratik atera da eta une horretan Vanessa Vélez de Pablosek hartu du batzordearen lehendakaritza)

**Etorritakoak:**

**Zinegotziak:**

Kerman Orbegozo Uribe (9:24an bertaratu da bilerara, 9:42an bileratik atera da eta 9:54an itzuli da; 10:00etan atera da eta 10:27an itzuli da; 11:52an atera da eta azkenean 12:53an itzuli da bilerara)

Ana Lopez Loiarte

Jon Insausti Maisterren (12:36an bertaratu da, gai zerrendako laugarren puntuari)

Juan Ramón Viles Mitxelena (9:42an bileratik atera da eta 9:53an itzuli da; 11:11n atera da era 12:04an sartu da eta azkenik 12:28an joan da bileratik)

Juan Carlos Izagirre Hortelano (11:51n bilerara bertaratu da eta 12:16an joan da)

Markel Ormazabal Gaztañaga (9:03an bilerara bertaratu da, 9:19an atera da eta 9:34an berriz sartu da)

Ane Oyarbide Ochoa

Vanessa Vélez de Pablos (9:06an bilerara bertaratu da)

Arantza Gonzalez Garcia

### Comisión de Hacienda

**Sesión:** Extraordinaria

**Día:** 07-02-2024

**Hora:** 09:02 h

**Lugar:** Sala Loretope

**Preside:** Jabier Vitoria Roma (se retira de la sesión a las 13:20 h momento en el que Vanessa Vélez de Pablos asume la presidencia de la comisión)

**Asistentes:**

**Concejales y concejalas:**

Kerman Orbegozo Uribe (se incorpora a la sesión a las 9:24 h, se retira de la sesión a las 09:42 h y se reincorpora a las 09:54 h; sale a las 10:00 h y se reincorpora a las 10:27 h; sale a las 11:52 h y finalmente se reincorpora a la sesión a las 12:53 h)

Ana López Loiarte

Jon Insausti Maisterren (se incorpora a la sesión a las 12:36 h, en el punto cuarto del orden del día)

Juan Ramón Viles Mitxelena (se retira de la sesión a las 09:42 h y se reincorpora a las 09:53 h; se retira a las 11:11 h y se reincorpora a las 12:04 h y finalmente abandona la sesión a las 12:28 h)

Juan Carlos Izagirre Hortelano (se incorpora a la sesión a las 11:51 h y se retira a las 12:16 h)

Markel Ormazabal Gaztañaga (se incorpora a la sesión a las 09:03 h, sale a las 09:19 h y se reincorpora a las 09:34 h)

Ane Oyarbide Ochoa

Vanessa Vélez de Pablos (se incorpora a la sesión a las 09:06 h)

Arantza González García



**Beste zinegotzi batzuk:**

Maria Jesus Idoeta Madariaga (*9:02an bertaratu da, gai zerrendako lehenengo puntuau, eta 9:42an joan da*)

Martin Ibabe Eceiza (*11:22an bertaratu da, gai zerrendako hirugarren puntuau, eta 12:28an joan da*)

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego (*9:42an bileratik atera da*)

Itziar Iturri Arrazola (*9:41ean bilerara bertaratu da, 11:11n atera da eta 11:48an berriz sartu da*)

Marisol Garmendia Beloqui (*9:51ean bertaratu da, gai zerrendako bigarren puntuau, eta 11:11n joan da*)

**Beste batzuk:**

Garikoitz Agote Alberro, Gizarte Ekintzaren zuzendaria (*9:42an joan da bileratik*)

Ane Etxeberria Aranguren, Udaltzaingoa (*11:22an sartu da bilerara eta 12:28 joan da*)

Ander Gomez Petrina, Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zuzendaritza (*11:22an sartu da bilerara eta 12:28an joan da*)

Edurne Otamendi Garmendia, Euskara Zerbitzuaren burua (*12:36an sartu da bilerara eta 13:20an joan da*)

**Idazkaria:** Ana Perez Galarraga, Idazkari Nagusiak eskuordeturik.

BATZORDEBURUAK bilkura hasi dela adierazi ondoren, ondoko GAI-ZERRENDA hau lantzeari ekin diote:

Aldez aurretik, batzordeburuak bilkura egiteko proposatzen duen sistematikaren berri eman du.

(*9:03an Markel Ormazabal jauna bilerara sartu da*)

**Otros concejales y concejalas:**

María Jesús Idoeta Madariaga (*se incorpora a la sesión a las 9:02 h, en el punto primero del orden del día y se retira a las 9:42 h*)

Martín Ibabe Eceiza (*se incorpora a la sesión a las 11:22 h, en el punto tercero del orden del día y se retira a las 12:28 h*)

Garbiñe Alkiza López de Samaniego (*se retira de la sesión a las 09:42 h*)

Itziar Iturri Arrazola (*se incorpora a la sesión a las 09:41 h, sale a las 11:11 h y se reincorpora a las 11:48 h*)

Marisol Garmendia Beloqui (*se incorpora a la sesión a las 9:51 h, en el punto segundo del orden del día y se retira a las 11:11 h*)

**Otros/as:**

Garikoitz Agote Alberro, director de Acción Social (*a las 9:42 h abandona la sesión*)

Ane Etxeberria Aranguren, Guardia Municipal (*se incorpora a la sesión a las 11:22 h y se retira a las 12:28 h*)

Ander Gómez Petrina, Dirección de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos (*se incorpora a la sesión las 11:22 h y se retira a las 12:28 h*)

Edurne Otamendi Garmendia, jefa del Servicio de Euskara (*se incorpora a la sesión a las 12:36 h y se retira a las 13:20 h*)

**Secretaria:** Ana Pérez Galarraga, por delegación de la Secretaría General.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

Con carácter previo, el presidente informa sobre la sistemática propuesta para el desarrollo de la sesión.

(*El Sr. Ormazabal Gaztañaga se incorpora a la sesión a las 09:03 h*)



**1.- Gizarte Zerbitzuetako, Ekintza Komunitarioko eta Auzoetako zinegotzi ordezkariaren agerpena, haren alorrari dagokion 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri ematekoa.**

Jabier Vitoria jaunak agerraldia eta galderen txandak egiteko modua azaldu ditu.

Gizarte Zerbitzuetako, Ekintza Komunitarioko eta Auzoetako zinegotzi ordezkari M<sup>a</sup> Jesus Idoeta andreak agerraldia egin du bere ardurapeko alorreai dagokien 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri emateko.

(*Markel Ormazabal jauna 9:03an bertaratu da bilerara eta 9:06ean, Vanessa Velez andrea)*

Galderak egiteko lehenengo txanda ireki da.

Arantza Gonzalez andreak, Vanessa Velez andreak eta Garbiñe Alkiza andreak parte hartu dute.

Maria Jesus Idoeta andreak hitza hartu du egindako galderak erantzuteko.

(9:19an *Markel Ormazabal jauna bileratik atera da eta eta 9:34an itzuli da*)

(9:24an *Kerman Orbegozo jauna bertaratu da bilerara*)

Jabier Vitoria jaunak galderak egiteko bigarren txanda ireki du.

Arantza Gonzalez andreak eta Garbiñe Alkiza andreak parte hartu dute.

Maria Jesus Idoeta andreak hitza hartu du egindako galderak erantzuteko.

Bilkuren Egunerokoan grabatu dira esandakoak.

(9:41ean *Itziar Iturri andrea bertaratu da bilerara*)

\*\*\*

9:42an batzordeburuak etenaldi labur bat egitea proposatu du. Bertaratutako guztiak bileratik aterar dira.

**1.- Comparecencia de la Concejala Delegada de Servicios Sociales, Acción Comunitaria y Barrios, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024, correspondiente a su Área.**

El Sr. Vitoria Roma expone brevemente el modo en el que se desarrollarán la comparecencia y los turnos de preguntas.

Comparece la Sra. Idoeta Madariaga, Concejala Delegada de Servicios Sociales, Acción Comunitaria y Barrios, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024 en lo correspondiente a sus áreas de responsabilidad.

(*El Sr. Ormazabal Gaztañaga se incorpora a la sesión a las 9:03 h y la Sra. Vélez de Pablos a las 09:06 h*)

Se abre un primer turno de preguntas.

Intervienen las Sras. González García, Vélez de Pablos y Alkiza López de Samaniego.

La Sra. Idoeta Madariaga responde a las cuestiones planteadas.

(*El Sr. Ormazabal Gaztañaga sale a las 09:19 h y se reincorpora a las 09:34 h*)

(*El Sr. Orbegozo Uribe se incorpora a la sesión a las 09:24 h*)

El Sr. Vitoria Roma abre un segundo turno de preguntas.

Intervienen las Sras. González García y Alkiza López de Samaniego.

La Sra. Idoeta Madariaga responde a las cuestiones planteadas.

Las referidas intervenciones se llevan a cabo en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

(*A las 09:41 h se incorpora a la sesión la Sra. Iturri Arrazola*)

\*\*\*

Siendo las 09:42 h el presidente de la comisión propone realizar un breve receso. Los y las asistentes se retiran.



\* \* \*

**2.- Ekonomiako, Bertako Enplegurako eta Ekologiako zinegotzi ordezkariaren agerpena, haren alorrari dagokion 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri ematekoa.**

9:51n Javi Vitoria jauna, Vanessa Velez andrea, Ana Lopez andrea, Markel Ormazabal jauna, Arantza Gonzalez andrea eta Itziar Iturri andrea itzuli dira bilerara.

Era berean, Ekologiako, Osasun Publikoko, Garapen Ekonomikoko eta Enpleguko zinegotzi ordezkari Garmendia Beloqui andrea ere bertaratu da.

Batzordeburuak berriro ekin dio bilkurari.

Jarraian, agerraldia eta galderen txandak egiteko modua azaldu du.

Ekonomiako, Bertako Enplegurako eta Ekologiako zinegotzi ordezkari Marisol Garmendia andreak agerraldia egin du bere ardurapeko alorrei dagokien 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri emateko.

*(9:53an Juan Ramon Viles jauna bilerara bertaratu da eta kerman Orbegozo jauna 9:54an)*

*(10:00etan Kerman Orbegozo jauna atera da eta 10:27an itzuli da)*

Galderak egiteko lehenengo txanda ireki da.

Arantza Gonzalez, Vanessa Velez eta Itziar Iturri andreek zein Markel Ormazabal jaunak parte hartu dute.

Marisol Garmendia andreak hitza hartu du egindako galderak erantzuteko.

Jabier Vitoria jaunak galderak egiteko bigarren txanda ireki du.

Arantza Gonzalez eta Vanessa Velez andreek eta Markel Ormazabal jaunak parte hartu dute.

Marisol Garmendia andreak hitza hartu du egindako galderak erantzuteko.

\* \* \*

**2.- Comparecencia de la Concejala Delegada de Economía, Empleo Local y Ecología, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024 correspondiente a su Área.**

Siendo las 09:51 h se reincorporan a la sesión el Sr. Vitoria Roma, la Sra. Vélez de Pablos, la Sra. López Loiarte, el Sr. Ormazabal Gaztañaga, la Sra. González García y la Sra. Iturri Arrazola.

A su vez, se incorpora a la sesión la concejala delegada de Ecología, Salud Pública, Desarrollo Económico y Empleo Sra. Garmendia Beloqui.

El presidente de la comisión reanuda la sesión.

Acto seguido, explica el modo en el que se van a desarrollar la comparecencia y los turnos de preguntas.

Comparece la Sra. Garmendia Beloqui, Concejala Delegada de Economía, Empleo Local y Ecología, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024 en lo correspondiente a sus áreas de responsabilidad.

*(El Sr. Viles Michelena se reincorpora a la sesión a las 09:53 h y el Sr. Orbegozo Uribe a las 9:54 h)*

*(El Sr. Orbegozo Uribe sale a las 10:00 h y se reincorpora a la sesión a las 10:27 h)*

Se abre un primer turno de preguntas.

Intervienen las Sras. González García, Vélez de Pablos e Iturri Arrazola, así como el Sr. Ormazabal Gaztañaga.

La Sra. Garmendia Beloqui responde a las cuestiones planteadas.

El Sr. Vitoria Roma abre un segundo turno de preguntas.

Intervienen las Sras. González García y Vélez de Pablos, así como el Sr. Ormazabal Gaztañaga.

La Sra. Garmendia Beloqui responde a las cuestiones planteadas.



Bilkuren Eguneroakoan grabatu dira esandakoak.

11:11n batzordeburuak etenaldi labur bat egitea proposatu du. Bertaratutako guztiak bileratik atera dira.

\* \* \*

\* \* \*

**3.- Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko zinegotzi ordezkariaren agerpena, haren alorrari dagokion 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri ematekoa.**

11:22an, Javi Vitoria jauna, Vanessa Velez andrea, Kerman Orbego jauna, Ana Lopez andrea, Juan Ramon Viles jauna, Ane Oyarbide andrea eta Arantza Gonzalez andrea itzuli dira bilerara.

Era berean, Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko zinegotzi ordezkari Martin Ibabe jauna, Ane Etxeberria Aranguren andrea Udaltaingotik eta Ander Gomez jauna Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamentu Zuzendaritzatik.

Batzordeburuak berriro ekin dio bilkurari.

Jarraian, agerraldia eta galderen txandak egiteko modua azaldu du.

Segurtasun, Suhiltzaile eta Babes Zibileko zinegotzi ordezkari Martin Ibabe jaunak agerraldia egin du bere ardurapeko alorrei dagokien 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri emateko.

(11:48an Itziar Iturri andrea itzuli da eta 11:51n Juan Carlos Izagirre bertaratu da bilerara)

Galderak egiteko lehenengo txanda ireki da.

(11:52an Kerman Orbegozo jauna bileratik atera da)

Arantza Gonzalez eta Vanessa Velez andreek zein Jabier Vitoria jaunak parte hartu dute.

Las referidas intervenciones se llevan a cabo en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

\* \* \*

Siendo las 11:11 h el presidente de la comisión propone realizar un breve receso. Los y las asistentes se retiran.

\* \* \*

**3.- Comparecencia del Concejal Delegado de Seguridad, Bomberos y Protección Civil, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024, correspondiente a su Área.**

Siendo las 11:22 h se reincorporan a la sesión el Sr. Vitoria Roma, la Sra. Vélez de Pablos, el Sr. Orbegozo Uribe, la Sra. López Loiarte, el Sr. Viles Michelena, la Sra. Oyarbide Ochoa y la Sra. González García.

A su vez, se incorporan el Concejal Delegado de Seguridad, Bomberos y Protección Civil Sr. Ibabe Eceiza, la Sra. Etxeberria Aranguren de la Guardia Municipal y el Sr. Gómez Petrina de la Dirección de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos.

El presidente de la comisión reanuda la sesión.

Acto seguido, explica el modo en el que se van a desarrollar la comparecencia y los turnos de preguntas.

Comparece el Sr. Ibabe Eceiza, Concejal Delegado de Seguridad, Bomberos y Protección Civil, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024 en lo correspondiente a sus áreas de responsabilidad.

(La Sra. Iturri Arrazola vuelve a las 11:48 h y el Sr. Izagirre Hortelano se incorpora a la sesión a las 11:51 h)

Se abre un primer turno de preguntas.

(El Sr. Orbegozo Uribe sale a las 11:52 h)

Intervienen las Sras. González García y Vélez de Pablos, así como el Sr. Vitoria Roma.



Martin Ibabe jaunak, Ane Etxeberria andreak eta Ander Gomez jaunak hitza hartu dute egindako galderak erantzuteko.

(12:04an Juan Ramon Viles bilerara berriro itzuli da)

Jabier Vitoria jaunak galderak egiteko bigarren txanda ireki du.

(12:16an Juan Carlos Izagirre jauna bileratik atera da)

Arantza Gonzalez eta Vanessa Velez andreek zein Jabi Vitoria jaunak parte hartu dute.

Martin Ibabe jaunak eta Ander Gomez jaunak hitza hartu dute egindako galderak erantzuteko.

Bilkuren Egunerokoan grabatu dira esandakoak.

\* \* \*

12:28an batzordeburuak etenaldi labur bat egitea proposatu du. Bertaratutako guztiak bileratik atera dira.

\* \* \*

**4.- Kulturako, Euskarako eta Turismoko zinegotzi ordezkariaren agerpena, haren alorrari dagokion 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri ematekoa.**

12:36an Jabier Vitoria jauna, Vanessa Velez andrea, Ana Lopez andrea, Markel Ormazabal jauna, Ane Oyarbide andrea, Arantza Gonzalez andrea eta Itziar Iturri andrea itzuli dira bilerara.

Era berean, Kulturako, Euskarako eta Turismoko zinegotzi ordezkari Jon Insausti jauna eta Euskara Zerbitzuaren buru Edurne Otamendi andrea bertaratu dira.

Batzordeburuak berriro ekin dio bilkurari.

Jarraian, agerraldia eta galderen txandak egiteko modua azaldu du.

Kulturako, Euskarako eta Turismoko zinegotzi

El Sr. Ibabe Eceiza, la Sra. Etxeberria Aranguren y el Sr. Gómez Petrina responden a las cuestiones planteadas.

(El Sr. Viles Mitxelena se reincorpora la sesión a las 12:04 h)

El Sr. Vitoria Roma abre un segundo turno de preguntas.

(El Sr. Izagirre Hortelano se retira de la sesión a las 12:16 h)

Intervienen las Sras. González García y Vélez de Pablos, así como el Sr. Vitoria Roma.

Los Sres. Ibabe Eceiza y Sr. Gómez Petrina responden a las cuestiones planteadas.

Las referidas intervenciones se llevan a cabo en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

\* \* \*

Siendo las 12:28 h el presidente de la comisión propone realizar un breve receso. Los y las asistentes se retiran.

\* \* \*

**4.- Comparecencia del Concejal Delegado de Cultura, Euskera y Turismo, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024, correspondiente a su Área.**

Siendo las 12:36 h se reincorporan a la sesión el Sr. Vitoria Roma, la Sra. Vélez de Pablos, la Sra. López Loiarte, el Sr. Ormazabal Gaztañaga, la Sra. Oyarbide Ochoa, la Sra. González García y la Sra. Iturri Arrazola.

A su vez, se incorporan a la sesión el Concejal Delegado de Cultura, Euskera y Turismo Sr. Insausti Maisterrena y la Sra. Otamendi Garmendia, Jefa del Servicio de Euskera.

El presidente de la comisión reanuda la sesión.

Acto seguido, explica el modo en el que se van a desarrollar la comparecencia y los turnos de preguntas.

Comparece el Sr. Insausti Maisterrena, Concejal



ordezkari Jon Insausti jaunak agerraldia egin du Euskara alorrari dagokion 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri emateko.

Galderak egiteko lehenengo txanda ireki da.

Arantza Gonzalez, Vanessa Velez eta Itziar Iturri andreek parte hartu dute.

Jon Insausti jaunak eta Edurne Otamendi andreak hitza hartu dute egindako galderak erantzuteko.

(12:53an Kerman Orbegozo jauna bilerara berrio sartu da)

Jabier Vitoria jaunak galderak egiteko bigarren txanda ireki du.

Vanessa Velez andreak parte hartu du.

Edurne Otamendi andreak hitza hartu du egindako galderak erantzuteko.

\* \* \*

(13:20an Edurne Otamendi andrea eta Jabier Vitoria jaunak bileratik joan dira, Vanessa Velez andreak une horretatik aurrera batzordeburu izanik)

\* \* \*

Vanessa Velez andreak hitza eman dio Jon Insausti jaunari.

Kulturako, Euskarako eta Turismoko zinegotzi ordezkari Jon Insausti jaunak agerraldia egiten jarraitu du bere ardurapeko alorrei dagokien 2024ko Aurrekontu Proiektuaren berri emateko.

Vanessa Velez andreak galderak egiteko txanda bat ireki du.

Arantza García andreak eta Markel Ormazabal jaunak parte hartu dute.

Jon Insausti jaunak hitza hartu du egindako galderak erantzuteko.

Vanessa Velez andreak galderak egiteko bigarren txanda bat irekitzeko aukera eskaini du, baina bertaratuak ez dute beharrezkotzat jo.

Delegado de Cultura, Euskera y Turismo, para exponer el Proyecto de Presupuesto 2024 en lo correspondiente al área de Euskera.

Se abre un primer turno de preguntas.

Intervienen las Sras. González García, Vélez de Pablos e Iturri Arrazola.

El Sr. Insausti Maisterrena y la Sra. Otamendi Garmendia responden a las cuestiones planteadas.

(El Sr. Orbegozo Uribe se reincorpora a la sesión a las 12:53 h)

El Sr. Vitoria Roma abre un segundo turno de preguntas.

Interviene la Sra. Vélez de Pablos.

La Sra. Otamendi Garmendia responde a las cuestiones planteadas.

\* \* \*

(La Sra. Otamendi Garmendia y el Sr. Vitoria Roma se retiran de la sesión a las 13:20 h, momento a partir del cual la Sra. Vélez de Pablos asume la presidencia de la comisión)

\* \* \*

El Sra. Vélez de Pablos cede la palabra al Sr. Insausti Maisterrena.

Comparece el Sr. Insausti Maisterrena, Concejal Delegado de Cultura, Euskera y Turismo, para continuar con la exposición del Proyecto de Presupuesto 2024 en lo correspondiente a sus áreas de responsabilidad.

El Sra. Vélez de Pablos abre un turno de preguntas.

Intervienen la Sra. González García y el Sr. Ormazabal Gaztañaga.

El Sr. Insausti Maisterrena responde a las cuestiones planteadas.

El Sra. Vélez de Pablos ofrece la posibilidad de abrir un segundo turno de preguntas, pero ninguno de los y las asistentes lo consideran necesario.



Bilkuren Egunerokoan grabatu dira esandakoak.

Las referidas intervenciones se llevan a cabo en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

-----

Eta bestelako aztergairik ez dagoela, batzordeburuordeak goiburuan adierazitako eguneko 13:30ean bilkura amaitutzat jo du; eta NIK, idatzkari gisa, horren guztiaren FEDE EMATEN DUT.

Y, no habiendo más asuntos que tratar, la vicepresidenta declara terminada la sesión a las 13:30 horas de la fecha expresada en el encabezamiento; de todo lo cual, YO, LA SECRETARIA, DOY FE.

**BATZORDEBURUAK O. E. /  
V.º B.º DEL PRESIDENTE:**

**Jabier Vitoria Roma**

**BATZORDEBURUORDEAK O. E. /  
V.º B.º DE LA VICEPRESIDENTA:**

**Vanessa Vélez de Pablos**